

This question paper contains 2 printed pages.

Your Roll No.....

Sr. No. of the Question Paper : 1915
Unique Paper Code : 209671
Name of the Paper : Persian Literature (Paper XXI)
Name of the Course : B.A. (Hons.) Persian Discipline
 Centred Concurrent Course-II
Semester : VI

Time: 3 Hours

Marks: 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this Question Paper)

Note: Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1- Translate any one of the following couplets into English or Hindi or Urdu: 20

یکی از اشعار زیر، را به زبان انگلیسی یا هندی یا اردو ترجمه کنید:

(A)

بیا ساقی و می در ده که گل در بوستان آمد

ز جام لاله بلبل مست گشت و در فغان آمد

شرابی خورد غنچه از هوای ابر در پرده

صبا ناگه لبش بوسید و بویش در دهان آمد

میان غنچه و گل از پی زر بود اشکالی

کشاد آن عقده مشکل صبا چون در میان آمد

نفیر بلبان نگذاشت خفتن چشم نرگس را

شبی گر خوابی اندر دیده آن ناتوان آمد

(B)

نی حدیث راه پر خون می کند قصه های عشق مجنون می کند

محرم این هوش جز بیهوش نیست مرزبان را مشتری جز گوش نیست

در غم ما روزها بی گاه شد روزها یا سوزها همراه شد

روزها گر رفت گور و باک نیست تو بهمان ای آنک چون تو پاک نیست

2- Explain any one of the following:

20

یکی از اشعار زیر را شرح دهید:

(A)

بود بقالی و وی را طوطی خوش نوایی سبز گویا طوطی
بردکان بودی نگهبان دکان نکته گفتی با همه سوداگران
در خطاب آدمی ناطق بُدی در نوای طوطیان حاذق بُدی
جست از صدر دکان سویی گریخت شیشه‌های روغن گل را ریخت

(B)

شه فرستاد آنطرف یک دورسول حاذقان و کافیان بس عدول
تا سمرقند آمدند آن دو امیر پیش آن زرگر ز شاهنشبه بشیر
کای لطیف استاد کامل معرفت فاش اندر شهرها از تو صفت
نک فلان شه از برای زرگری اختیارت کرد زیرا مهتری

- 3- Write a short note on the life and works of any one of the following: 10

گزارشی مختصر راجع به احوال و آثار یکی از شعرای زیر بنویسید:

۱) ایرج میرزا.

۲) محمد تقی بهار.

- 4- Define and illustrate any two of the following: 10

دو از مندرجات زیر را با مثال شرح کنید:

۱. فعل مرکب.

۲. ماضی بعید.

۳. صفت و موصوف.

۴. عدد و معدود.

- 5- Write the meaning and present root of the following infinitives and use them in Persian sentences: 15

معنی و مضارع مصادر زیر را بنویسد و با آنها به زبان فارسی جمله بسازید:

آمدن، نشستن، دوختن، شکستن، دیدن، خوردن، خواندن، رفتن.